

# Jdg

## Chapter 7

### Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל-	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבְעֵל	וַיִּשְׁכֶּם	1
ところの	民は	そして-すべての	ギデオンである	彼は	エルバアルは	そして-早く起きた	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3378</a>	<a href="#">H7925</a>	
לּוֹ	הָיְהִי-	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	תְּרֵדֵי	עַל-	וַיַּחֲנֶה	אֹתוֹ
彼にとって	あった	ミデヤンの	そして-陣営は	エン-ハロデ	の-そばに	そして-陣を張った	彼と-共の
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5878</a>		<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H0854</a>
					בְּעֵמֶק:	הַמּוֹרָה	מִנְּבֶטֶת
					谷の-中に	モレの	丘から
					<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H4176</a>	<a href="#">H1389</a>
							<a href="#">H6828</a>

さてエルバアルと呼ばれるギデオンおよび彼と共にいたすべての民は朝早く起き、ハロデの泉のほとりに陣を取った。ミデアンびとの陣は彼らの北の方にあり、モレの丘に沿って谷の中にあった。

אֹתָךְ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
あなたと-共の	ところの	民は	多すぎる	ギデオン	に	主は	そして-言った	
<a href="#">H0854</a>				<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
עָלַי	וַתְּפַאֵר	פֶּן-	בְּיָדָם	מִדְיָן	אֶת-	מַתְנִי		
わたしに-対して	誇るであろう	恐れがある	彼らの-手に	ミデヤンを	を	わたしが-渡すには		
		<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>		
					לִי:	הוֹשִׁיעָה	יְרֵי	
					わたしを	救った	わが-手が	
					<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0559</a>	
							<a href="#">H3478</a>	

主はギデオンに言われた、「あなたと共にいる民はあまりに多い。ゆえにわたしは彼らの手にミデアンびとをわたさない。おそらくイスラエルはわたしに向かってみずから誇り、『わたしは自身の手で自分を救ったのだ』と言うであろう。

וַחֲרָד	יִרָא	מִי-	לְאֹמֵר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וַעֲתָה	3
そして-おののく-者は	恐れる-者と	誰でも	言って	民の	耳に	どうか	告げよ	そして-今	
<a href="#">H2730</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H6258</a>	
אִלָּף	וּשְׁנָיִם	עֶשְׂרִים	הָעָם	מִן-	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מִהָר	וַיִּצְפֹּר	יָשָׁב
人が	二千	二万	民の-中	から	そして-帰った	ギルアデの	山から	そして-去れ	帰れ
<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6242</a>			<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6852</a>	<a href="#">H7725</a>
						ס	נִשְׁאָרוּ:	אֲלֵפִים	וַעֲשָׂרָת
						一	残った	人が	そして-一万
							<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6235</a>

それゆえ、民の耳に触れ示して、『だれでも恐れおののく者は帰れ』と言いなさい。こうしてギデオンは彼らを試みたので、民のうち帰った者は二万二千人あり、残った者は一万人であった。

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד־הָעָם רַב הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־הַמַּיִם 4  
 水 へ 彼らを 下らせよ 多い 民は まだ ギデオン に 主は そして-言った  
[H4325](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3381](#) [H5750](#) [H1439](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיֹּאצְרֵפְנִי לְךָ שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר־אָמַר אֵלַיךְ 4  
 あなたのために そして-わたしが試す ところで あなたのために そして-なる ところが わたしが-言う あなたに わたしが-言う  
[H0413](#) [H0559](#) [H1961](#) [H8033](#) [H6884](#)

וְזֶה יֵלֵךְ אִתְּךָ הוּא יֵלֵךְ אִתְּךָ וְכָל־אֲשֶׁר־ 4  
 この-者は 行く あなたと共に 行く 彼は あなたと共に 行く そして-すべて ところが  
[H3212](#) [H2088](#) [H3212](#) [H1931](#) [H0854](#) [H3212](#) [H3605](#) [H0854](#)

אָמַר אֵלַיךְ זֶה לֹא־יֵלֵךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֵךְ: 4  
 わたしが-言う あなたに 行く この-者は 行く ない あなたと共に 行く ない 彼は 行く 行かない  
[H0413](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3212](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3212](#) [H3808](#) [H1931](#)

主はまたギデオンに言われた、「民はまだ多い。彼らを導いて水ぎわに下りなさい。わたしはそこで、あなたのために彼らを試みよう。わたしがあなたに告げて『この人はあなたと共に行くべきだ』と言う者は、あなたと共に行くべきである。またわたしがあなたに告げて『この人はあなたと共に行ってはならない』と言う者は、だれも行ってはならない」。

5 וַיּוֹרֵד אֶת־הָעָם אֶל־הַמַּיִם ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן 5  
 そして-下らせた を 民を へ 水 一 そして-言った 主は 主は 主は  
[H3381](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4325](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1439](#)

כָּל־אֲשֶׁר־יֵלֵךְ בְּלִשׁוֹנוֹ מִן־הַמַּיִם כַּאֲשֶׁר יֵלֵךְ הַכֶּלֶב תַּצְיִן אוֹתוֹ 5  
 すべて ところの 舌で 水 から 水 犬が なめる ように 立たせよ 彼を  
[H3605](#) [H3952](#) [H3952](#) [H3952](#) [H4325](#) [H3952](#) [H3611](#) [H3952](#) [H0853](#) [H3322](#)

לְבָד־וְכָל־אֲשֶׁר־יֵלֵךְ עַל־בְּרִכְיוֹ לְשִׁתּוֹת: 5  
 別に すべて-そして ところの 者はず-ひざ 上-の へ 飲むために  
[H0905](#) [H3605](#) [H3766](#) [H1290](#) [H8354](#)

そこでギデオンが民を導いて水ぎわに下ると、主は彼に言われた、「すべて犬のなめるように舌をもって水をなめる者はそれを別にしておきなさい。またすべてひざを折り、かがんで水を飲む者もそうしなさい」。

6 וַיְהִי מִסְפָּר הַמַּלְקָקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ וְכָל־ 6  
 そして-なった 数は 者たちの 手で へ 口に 三 百 人 すべて-そして  
[H1961](#) [H4557](#) [H3952](#) [H3027](#) [H0413](#) [H6310](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3605](#)

וַיֵּתֶר הָעָם קָרְעוּ עַל־בְּרִכְיָהֶם לְשִׁתּוֹת מַיִם: ס 6  
 民は 残りの 上-の へ 飲むために 飲むために 水 水 一  
[H3766](#) [H1290](#) [H8354](#) [H4325](#)

そして手を口にあてて水をなめた者の数は三百人であった。残りの民はみなひざを折り、かがんで水を飲んだ。

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בְּשֵׁלֶשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמַּלְקָקִים אוֹשִׁיעַ 7  
 そして-言った 主は 主は 主は 主は 主は 主は 主は 主は  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1439](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0376](#) [H3952](#) [H3467](#)

אֲתָכֶם וְנָתַתִּי אֶת־מִדְיָן בְּיָדְךָ וְכָל־הָעָם יֵלְכוּ אִישׁ 7  
 あなたがたを 渡す-そして を を ミデヤンを あなたの-手に すべて-そして 民は 行け 人は  
[H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4080](#) [H3027](#) [H3605](#) [H3212](#) [H0376](#)

לְמַקְמוֹ: 7  
 自分の-場所に  
[H4725](#)

主はギデオンに言われた、「わたしは水をなめた三百人の者をもって、あなたがたを救い、ミデヤンびとをあなたの手にわたそう。残りの民はおのおのその家に帰らせなさい」。

8  
 וַיִּקְחוּ אֶת־צֹדֶה הָעָם בְּיָדָם וְאֵת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֵת כָּל־אִישׁ  
 人をして-取った 食糧を 民の 手にて 角笛を すべての人を  
[H0376](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7782](#) [H0853](#) [H3027](#) [H6720](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְיִשְׂרָאֵל שָׁלַח אִישׁ לְאֹהֲלָיו וּבְשָׁלֹשׁ־מֵאוֹת הָאִישׁ הַחַיִּיק וּמַחֲנֶה  
 イスラエルの 帰させた 人を 天幕に して-三百の 人の 人だけ 留めた して-陣営は  
[H4264](#) [H2388](#) [H0376](#) [H3967](#) [H7969](#) [H0168](#) [H0376](#) [H7971](#) [H3478](#)

מִדְיָן מְתַחַת לְוַיָּהּ בְּעֵמֶק פַּ  
 ミデアンの 下に 彼に 谷の中に 一  
[H6010](#) [H8478](#) [H1961](#) [H4080](#)

そこで彼はかの三百人を留めおき、残りのイスラエルびとの手から、つばとラッパを取り、民をおのおのその天幕に帰らせた。時にミデアンびとの陣は下の谷の中にあった。

9  
 וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה קוּם יְרֵד בְּמַחֲנֶה כִּי  
 して-なった 夜に その して-言った 彼に 主は 立て 陣営に なら  
[H1931](#) [H3915](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3915](#) [H1961](#) [H4264](#) [H3381](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)  
 וַיִּתֵּן בְּיָדְךָ מִדְיָן  
 あなたの-手に わたしは-渡した  
[H3027](#) [H5414](#)

その夜、主はギデオンに言われた、「立てよ、下って行って敵陣に攻め入れ。わたしはそれをあなたの手にわたす。

10  
 וְאִם־יִרְאֶה לְרַדְתָּ אֶתְךָ וְנִפְרָה נִשְׁרָף אֶל־  
 かし-もし 恐れるなら 下ることを 下れ 下れ して-プラと しもべと へ  
[H0413](#) [H5288](#) [H6513](#) [H3381](#) [H3381](#) [H3373](#)

בְּמַחֲנֶה  
 陣営  
[H4264](#)

もしあなたが下って行くことを恐れるならば、あなたのしもべプラと共に敵陣に下って行って、

11  
 וְשָׁמַעַתְּ מִהַר יְדַבְּרוּ וְאַחֲרָיִם יִחַזְקֶנָּה וְיָרְדָה וּבְמַחֲנֶה וַיִּרַד  
 して-聞け 何を 語るか して-その後 強くなる 手が 下れ 陣営に 下った  
[H3381](#) [H4264](#) [H3381](#) [H3027](#) [H2388](#) [H1696](#) [H4100](#) [H8085](#)  
 הוּא בְּמַחֲנֶה אֶשֶׁר אֶתְּחַמְּשִׁים קֶצֶה אֶל־נִשְׁרָף הוּא  
 彼は 陣営の ところの 武装した-者たちの 端に へ しもべが して-プラと  
[H4264](#) [H2571](#) [H0413](#) [H5288](#) [H6513](#) [H1931](#)

彼らの言うところを聞け。そうすればあなたの手が強くなって、敵陣に攻め下ることができるであろう」。ギデオンがしもべプラと共に下って、敵陣にある兵隊たちの前哨地点に行ってみると、

12  
 וּמִדְיָן וְעַמְלֵק וְכָל־בְּנֵי־קְדָם נִפְלִים בְּעֵמֶק  
 して-ミデアンと して-アマレクと して-すべての 子らは 東の 横たわっていた 谷に  
[H4080](#) [H6002](#) [H3605](#) [H6010](#) [H5307](#)

וְכַאֲרֵב לָרֹב וְלִגְמַלְיָהֶם אֵין מִסְפָּר כְּחֹל שְׂעֵל־שָׁפַת הַיָּם  
 いなごのように 多さで して-らくだには ない 数が 砂のように ところの 岸辺 海の  
[H7230](#) [H0697](#) [H1581](#) [H0369](#) [H4557](#) [H2344](#) [H8193](#) [H3220](#)

לָרֹב  
 多さで  
[H7230](#)

ミデアンびと、アマレクびとおよびすべての東方の民はいなごのように数多く谷に沿って伏していた。そのらくだは海べの砂のように多くて数えきれなかった。



17  
 בָּא אֲנִי וְהִנֵּה תַעֲשׂוּ וְכֵן תֵּרְאוּ מִמֶּנִּי אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר  
 来る わたしは そして-見よ 行え そして-そのように 見よ わたしを 彼らに そして-言った  
[H0935](#) [H0595](#) [H2009](#) [H7200](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּקֶצֶה הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַּאֲשֶׁר-כֵּן תַעֲשׂוּן  
 陣營の 端に そして-なる とおりに 行え  
[H1961](#) [H4264](#)

彼らに言った、「わたしを見て、わたしのするようにしなさい。わたしが敵陣のはずれに達したとき、あなたがたもわたしのするようにしなさい。

18  
 וְתִקְעֵנִי בְּשׁוֹפָר אֲנִי וְכָל-אֲשֶׁר אִתִּי  
 そして-わたしが吹く わたしが 角笛を  
[H0854](#) [H3605](#) [H0595](#) [H7782](#) [H8628](#)

וְתִקְעֵתֶם בְּשׁוֹפְרוֹת גַּם-אֲתֶם סְבִיבוֹת כָּל-הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּתָם  
 そして-あなたがたも吹け また 角笛を  
[H0559](#) [H4264](#) [H3605](#) [H5439](#) [H1571](#) [H7782](#) [H8628](#)

וַיִּלְגְּדֵעוֹן : פּ לַיהוָה  
 — そして-ギデオンのために 主のために  
[H1439](#) [H3068](#)

わたしと共にいる者がみなラッパを吹くと、あなたがたもまたすべての陣營の四方でラッパを吹き、『主のためだ、ギデオンのためだ』と言いなさい」。

19  
 וַיָּבֵא וַיָּדַעַן וּמֵאָה-אִישׁ אֶשֶׁר-אִתּוֹ בְּקֶצֶה הַמַּחֲנֶה רֵאשׁ  
 そして-来た ギデオンと そして-百の 人が ところの 彼と-共の 端に 陣營の 初めに  
[H0935](#) [H1439](#) [H3967](#) [H0376](#) [H0854](#) [H4264](#)

הָאֲשֶׁמֶרֶת הַתְּיֻבֹנָה אָף הָקָם הַקִּימוּ אֶת-הַשְּׂמֵרִים וַיִּתְקְעוּ  
 見張りの ちょうど 立てた 立てたばかりの を 見張りを  
[H0821](#) [H8484](#) [H0389](#) [H0853](#) [H8104](#) [H8628](#)

בְּשׁוֹפְרוֹת וַנִּפֹּץ אֲשֶׁר בְּיָדָם :  
 角笛を そして-打ち砕いた 壺を ところの 手の-中の  
[H7782](#) [H3537](#) [H3027](#)

こうしてギデオンと、彼と共にいた百人の者が、中更の初めに敵陣のはずれに行ってみると、ちょうど番兵を交代した時であったので、彼らはラッパを吹き、手に携えていたつぼを打ち砕いた。

20  
 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים בְּשׁוֹפְרוֹת וַיִּשְׁבְּרוּ הַכְּדִים וַיִּחַזְקוּ בְּיָדָם  
 そして-吹き鳴らした 三つの 組が 角笛を  
[H8628](#) [H7969](#) [H7782](#) [H7665](#) [H3537](#) [H2388](#) [H3027](#)

שְׂמֹאלָם בְּלַפְדִּים וּבְיָדָם-יְמִינָם הַשׁוֹפְרוֹת לְתַקְוֵעַ וַיִּקְרְאוּ תָרַב לַיהוָה  
 左の たいまつを そして-手で 右の 角笛を 吹くために 吹くために 叫んだ  
[H8040](#) [H3940](#) [H3027](#) [H3225](#) [H7782](#) [H8628](#) [H2719](#) [H7121](#) [H3068](#)

וַיִּלְגְּדֵעוֹן :  
 — そして-ギデオンのために  
[H1439](#)

すなわち三組の者がラッパを吹き、つぼを打ち砕き、左の手にはたいまつをとり、右の手にはラッパを持ってそれを吹き、「主のためのつるぎ、ギデオンのためのつるぎ」と叫んだ。

21

הַמַּחֲנֶה	כָּל־	וַיֵּרָץ	לַמַּחֲנֶה	סָבִיב	תַּחְתָּיו	אִישׁ	וַיַּעֲמֵדוּ
陣営は	すべての	そして-走った	陣営の	周りに	自分の-場所に	人は	そして-立った
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5975</a>

(וַיִּנּוּסוּ):	[וַיִּנּוּסוּ]	וַיִּרְעוּ
そして-逃げた	そして-逃げた	そして-叫び
<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H7321</a>

そしておのおのその持ち場に立ち、敵陣を取り囲んだので、敵軍はみな走り、大声をあげて逃げ去った。

22

אִישׁ	חָרַב	אֶת	יְהוָה	וַיִּשֶׂם	הַשּׁוֹפְרוֹת	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ-	וַיִּתְקַעוּ
人が	剣を	を	主は	そして-向けた	角笛を	人が	三百の	そして-吹き鳴らした
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8628</a>

צָרָתָהּ	הַשְּׁטֵה־בֵּית	עַד־	הַמַּחֲנֶה	וַיִּנָּס	הַמַּחֲנֶה	וּבְכָל־	בְּרֵעֵהוּ
ツェレラへ	ベト-シッタ	まで	陣営は	そして-逃げた	陣営の-中で	そして-すべての	友人に-対して
<a href="#">H6888</a>	<a href="#">H1029</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7453</a>

עַד	שְׁפַת־	מְחוֹלָהאֲבֵל	עַל־	טַבַּת:
まで	岸	アベル-メホラの	の-そばの	タバト
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H0065</a>		<a href="#">H2888</a>

三百人のものがラッパを吹くと、主は敵軍をしてみな互に同志打ちさせられたので、敵軍はゼレラの方、ベテシッタおよびアベルメホラの境、タバテの近くまで逃げ去った。

23

וַיִּצְעַק	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִנַּפְתָּלַי	וּמִן־	אֲשֶׁר	וּמִן־
そして-召集された	人は	イスラエルの	ナフタリから	そして-から	アシェル	そして-から
<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5321</a>		<a href="#">H0836</a>	

כָּל־	מְנַשֶּׁה	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרַי	מִדְּיָן:
すべての	マナセ	そして-追った	後を	ミデアンの
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H7291</a>		<a href="#">H4080</a>

イスラエルの人々はナフタリ、アセルおよび全マナセから集まってきて、ミデアンびとを追撃した。

24

וּמַלְאָכִים	שָׁלַח	גִּדְעוֹן	בְּכָל־	הָרַ	אֶפְרַיִם	לְאָמָר	רָדוּ
そして-使者たちを	遣わした	ギデオンは	すべての	山地に	エフライムの	言って	下れ
<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3381</a>

לִקְרֹאת	מִדְּיָן	וּלְכָדוּ	לָהֶם	אֶת־	הַמַּיִם	עַד	בְּרֵה־בֵּית	וְאֶת־
迎え撃てよ	ミデアンを	そして-捕らえよ	彼らのために	を	水場を	まで	ベト-バラと	そして
<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3920</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1012</a>	<a href="#">H0853</a>

הַיַּרְדֵּן	וַיִּצְעַק	כָּל־	אִישׁ	אֶפְרַיִם	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת־	הַמַּיִם
ヨルダン川を	そして-召集された	すべての	人は	エフライムの	そして-捕らえた	を	水場を
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H6817</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4325</a>

עַד	בְּרֵה־בֵּית	וְאֶת־	הַיַּרְדֵּן:
まで	ベト-バラと	そして	ヨルダン川を
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1012</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3383</a>

ギデオンは使者をあまねくエフライムの山地につかわし、「下ってきて、ミデアンびとを攻め、ベタバラに至るまでの流れを取り、またヨルダンをも取れ」と言させた。そこでエフライムの人々はみな集まってきて、ベタバラに至るまでの流れを取り、またヨルダンをも取った。

וַיַּהַרְגוּ そして-殺した <a href="#">H2026</a>	זֶאֵב ゼエブを <a href="#">H2062</a>	וְאֶת־ そして <a href="#">H0853</a>	עֲרֵב オレブと <a href="#">H6159</a>	אֶת־ を <a href="#">H0853</a>	מִדְיָן ミデヤンの <a href="#">H4080</a>	שָׂרֵי 首領を <a href="#">H8269</a>	שְׁנֵי־ 二人の <a href="#">H8147</a>	וַיִּלְכְּדוּ そして-捕らえた <a href="#">H3920</a>	
וַיִּרְדְּפוּ そして-追った <a href="#">H7291</a>	זֶאֵב ゼエブの <a href="#">H2062</a>	בִּיקְבֹּ־ 酒ぶねで <a href="#">H3342</a>	הָרָגוּ 殺した <a href="#">H2026</a>	זֶאֵב ゼエブを <a href="#">H2062</a>	וְאֶת־ そして <a href="#">H0853</a>	עֲרֵב オレブの <a href="#">H6159</a>	בְּצוּר־ 岩で <a href="#">H6697</a>	עֲרֵב オレブを <a href="#">H6159</a>	אֶת־ を <a href="#">H0853</a>
גִּדְעוֹן ギデオンのもと <a href="#">H1439</a>	אֶל־ へ <a href="#">H0413</a>	הֵבִיאוּ 持って来た <a href="#">H0935</a>	וְזֶאֵב そして-ゼエブの <a href="#">H2062</a>	עֲרֵב オレブの <a href="#">H6159</a>	וְרֹאשׁ־ そして-首を	מִדְיָן ミデヤン <a href="#">H4080</a>	אֶל־ へ <a href="#">H0413</a>		
						לַיַּרְדֵּן: ヨルダン川の <a href="#">H3383</a>	מֵעֵבֶר 向こう側から <a href="#">H5676</a>		

彼らはまたミデアンびとのふたりの君オレブとゼエブを捕え、オレブをオレブ岩のほとりで殺し、ゼエブをゼエブの酒ぶねのほとりで殺した。またミデアンびとを追撃し、オレブとゼエブの首を携えてヨルダンの向こうのギデオンのもとへ行った。